



Dermatologie

Dermatite Atopique – Évaluation rapportée par les patient.e.s

Page 1 de / of 2

Dermatology

Atopic Dermatitis – Patient reported outcomes

Date _____

► Mesure de l'eczéma orientée vers le patient (POEM) / Patient-Oriented Eczema Measure (POEM) ◀						
Pour chacune des sept questions énoncées ci-dessous, veuillez cocher la réponse qui décrit le mieux votre eczéma. Veuillez ne pas répondre à toute question à laquelle vous ne vous sentez pas à l'aise à répondre. / Please check one response for each of the seven questions below about your Eczema. Please leave blank any questions you feel unable to answer.		Aucun jour No days	1-2 jours 1-2 days	3-4 jours 3-4 days	5-6 jours 5-6 days	Tous les jours Every day
1	Au cours de la dernière semaine, pendant combien de jours avez-vous eu des démangeaisons en raison de votre eczéma? / Over the last week, on how many days has your skin been itchy because of your Eczema?					
2	Au cours de la dernière semaine, pendant combien de nuits votre sommeil a-t-il été perturbé en raison de votre eczéma? / Over the last week, on how many nights has your sleep been disturbed because of your Eczema?					
3	Au cours de la dernière semaine, pendant combien de jours votre peau a-t-elle saigné en raison de votre eczéma? / Over the last week, on how many days has your skin been bleeding because of your Eczema?					
4	Au cours de la dernière semaine, pendant combien de jours votre peau a-t-elle suinté, c'est-à-dire a-t-elle laissé s'écouler un liquide clair en raison de votre eczéma? / Over the last week, on how many days has your skin been weeping or oozing clear fluid because of your Eczema?					
5	Au cours de la dernière semaine, pendant combien de jours votre peau a-t-elle été craquée en raison de votre eczéma? / Over the last week, on how many days has your skin been cracked because of your Eczema?					
6	Au cours de la dernière semaine, pendant combien de jours votre peau a-t-elle pelé en raison de votre eczéma? / Over the last week, on how many days has your skin been flaking off because of your Eczema?					
7	Au cours de la dernière semaine, pendant combien de jours votre peau était-elle sèche ou rugueuse en raison de votre eczéma? / Over the last week, on how many days has your skin felt dry or rough because of your Eczema?					
► PP-NRS Itch Score ◀						
<p>Sur une échelle de 0 à 10, 0 étant « aucune démangeaison » et 10 étant « pire démangeaison imaginable », comment évaluez-vous vos démangeaisons au pire moment au cours des 24 heures précédentes ? (Numéro de cercle ci-dessous) On a scale of 0 to 10, with 0 being “no itch” and 10 being “worst itch imaginable”, how would you rate your itch at the worst moment during the previous 24 hours? (Circle number below)</p> <p style="text-align: center;">0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10</p>						

► Indice de qualité de vie en dermatologie (DLQI) / Dermatology Life Quality Index (DLQI) ◀						
<p>Pour chacune des sept questions énoncées ci-dessous, veuillez cocher la réponse qui décrit le mieux votre eczéma. Veuillez ne pas répondre à toute question à laquelle vous ne vous sentez pas à l'aise à répondre. /</p> <p>Please check one response for each of the seven questions below about your Eczema. Please leave blank any questions you feel unable to answer.</p>		Ne s'applique pas Does not apply	Pas du tout Not at all	Un peu A little	Beaucoup A lot	Énormément Very much
1	<p>Au cours des 7 derniers jours, votre peau vous a-t-elle démangé(e)/gratté(e), fait souffrir ou a-t-elle brûlé(e)? /</p> <p>Over the last week, how itchy, sore, painful or stinging has your skin been?</p>					
2	<p>Au cours des 7 derniers jours, vous êtes-vous senti(e) gêné(e) ou complexé(e) par votre problème de peau? /</p> <p>Over the last week, how embarrassed or self-conscious have you been because of your skin?</p>					
3	<p>Au cours des 7 derniers jours, votre problème de peau vous a-t-il gêné(e) pour faire vos courses, vous occuper de votre maison ou pour jardiner? /</p> <p>Over the last week, how much has your skin interfered with you going shopping or looking after your home or garden?</p>					
4	<p>Au cours des 7 derniers jours, votre problème de peau vous a-t-il influencé(e) dans le choix des vêtements que vous portiez? /</p> <p>Over the last week, how much has your skin influenced the clothes you wear?</p>					
5	<p>Au cours des 7 derniers jours, votre problème de peau a-t-il affecté vos activités avec les autres ou vos loisirs? /</p> <p>Over the last week, how much has your skin affected any social or leisure activities?</p>					
6	<p>Au cours des 7 derniers jours, avez-vous eu du mal à faire du sport à cause de votre problème de peau? /</p> <p>Over the last week, how much has your skin made it difficult for you to do any sport?</p>					
7	<p>Au cours des 7 derniers jours, votre problème de peau vous a-t-il complètement empêché(e) de travailler ou d'étudier ?</p> <p>Over the last week, has your skin prevented you from working or studying?</p> <p><input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/> Ne s'applique pas</p> <p><input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Not relevant</p>					
	<p>Si Non : Au cours des 7 derniers jours, votre problème de peau vous a-t-il gêné(e) dans votre travail ou dans vos études?</p> <p>If No: Over the last week, how much has your skin been a problem at work or studying?</p>					
8	<p>Au cours des 7 derniers jours, votre problème de peau a-t-il rendu difficiles vos relations avec votre conjoint(e), vos amis proches ou votre famille? /</p> <p>Over the last week, how much has your skin created problems with your partner or any of your close friends or relatives?</p>					
9	<p>Au cours des 7 derniers jours, votre problème de peau a-t-il rendu votre vie sexuelle difficile? /</p> <p>Over the last week, how much has your skin caused any sexual difficulties?</p>					
10	<p>Au cours des 7 derniers jours, Le traitement que vous utilisez pour votre peau a-t-il été un problème, par exemple en prenant trop de votre temps ou en salissant votre maison?</p> <p>Over the last week, how much of a problem has the treatment of your skin been, for example by making your home messy, or by taking up time?</p>					